



# ZÁSADY ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

společnosti **ANDO TRANSLATIONS, s.r.o.**, se sídlem Úvoz 523/19, Staré Brno, 602 00 Brno,  
IČO: 26264285, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně,  
spisová značka C 39810

## POUŽITÉ POJMY A ZKRATKY

Není-li uvedeno jinak, mají termíny v tomto textu uvedené následující význam:

<b>Společnost</b>	znamená společnost <b>ANDO TRANSLATIONS, s.r.o.</b> , se sídlem Úvoz 523/19, Staré Brno, 602 00 Brno, IČO: 26264285, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, spisová značka C 39810.
<b>GDPR</b>	znamená nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).
<b>osobní údaje</b>	znamenají jakékoliv informace, které mohou identifikovat konkrétní fyzickou osobu, a to přímo nebo nepřímo. Možnými identifikátory fyzické osoby jsou například jméno, identifikační číslo, lokační údaje, síťový identifikátor nebo další zvláštní prvky fyzické, fyziologické, genetické, psychické, ekonomické, kulturní nebo společenské identity této fyzické osoby. Tyto identifikátory nemusí být považovány za osobní údaje vždy a je třeba jejich povahu vždy posuzovat v kontextu celé databáze osobních údajů. Rozhodující je přítom skutečnost, zda lze prostřednictvím jednotlivých identifikátorů určit konkrétní osobu.
<b>subjekt osobních údajů (popř. subjekt údajů)</b>	znamená jakoukoliv prostřednictvím osobních údajů identifikovanou nebo identifikovatelnou fyzickou osobu.
<b>správce</b>	znamená fyzickou nebo právnickou osobu, orgán veřejné moci, agenturu nebo jiný subjekt, který sám nebo společně s jinými určuje účely a prostředky zpracování osobních údajů.

<b>zpracovatel</b>	znamená fyzickou nebo právnickou osobu, orgán veřejné moci, agenturu nebo jiný subjekt, který zpracovává osobní údaje pro správce.
<b>zpracování</b>	znamená jakoukoliv operaci nebo soubor operací s osobními údaji nebo soubory osobních údajů, které jsou prováděny pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromáždění, zaznamenání, uspořádání, strukturování, uložení, přizpůsobení nebo pozměnění, vyhledání, nahlédnutí, použití, zpřístupnění přenosem, šíření nebo jakékoliv jiné zpřístupnění, seřazení či zkombinování, omezení, výmaz nebo zničení.
<b>webové stránky</b>	znamená webové stránky dostupné na <a href="http://www.ando.cz">www.ando.cz</a> .
<b>účel zpracování osobních údajů</b>	znamená důvod, proč jsou osobní údaje zpracovávány (takovým důvodem může být např. plnění smlouvy, správa uživatelských účtů, vyřizování podnětů a stížností, zasílání obchodních sdělení či zobrazování reklam na základě zájmů subjektu údajů).

## 1. KATEGORIE ZPRACOVÁVANÝCH OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 1.1. Společnost zpracovává zejména následující osobní údaje, respektive kategorie osobních údajů:
- identifikační a adresní údaje*: např. jméno, příjmení, doručovací nebo jiná kontaktní adresa, adresa odběrného místa, sídlo podnikání, IČO, DIČ,
  - elektronické kontaktní údaje*: např. telefonní číslo, e-mailová adresa,
  - jiné elektronické údaje*: IP adresa
  - další osobní údaje spojené se smluvním vztahem*: číslo bankovního účtu, historie objednávek;
  - další osobní údaje*: údaje poskytnuté subjektem osobních údajů v kontaktním formuláři či jiných dokumentech a při vzájemné komunikaci, a to včetně pozdějších aktualizací.

## 2. PŮVOD OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 2.1. Společnost zpracovává osobní údaje, které jsou jí subjektem údajů sděleny, například během objednávky služeb, při vzájemné komunikaci nebo odesláním formuláře dostupného na webových stránkách. Zejména se jedná o:
- identifikační a adresní údaje,
  - elektronické kontaktní údaje,
  - další osobní údaje spojené se smluvním vztahem.
- 2.2. Dále Společnost zpracovává osobní údaje, které získává automaticky na základě procházení webových stránek. Typicky se jedná o:
- IP adresu,
  - datum přístupu a dobu přístupu,
  - kód odpovědi http a https,
  - přenášené skupiny dat,
  - údaj o prohlížeči a operačním systému počítače.

## 3. ÚČEL ZPRACOVÁVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 3.1. Osobní údaje mohou být zpracovávány pro následující účely:
- plnění smluvního vztahu,
  - komunikace se subjekty údajů, hodnocení spokojenosti, publikace recenzí, doporučení a vyřizování podnětů, stížností a reklamací,
  - zasílání obchodních sdělení a nabídek služeb,
  - zlepšování kvality služeb, analýzy návštěvnosti webových stránek a chování subjektu údajů na webových stránkách,
  - ochrana práv Společnosti, majetku či bezpečí, nebo práv, majetku či bezpečí dalších osob,
  - účetní a daňové účely,
  - plnění ostatních právních povinností.

3.2. Osobní údaje mohou být zpracovávány na základě následujících právních důvodů:

- plnění smlouvy,
- plnění právní povinnosti,
- oprávněný zájem Společnosti na zasílání obchodních sdělení,
- souhlas se zasíláním obchodních sdělení.

3.3. Zpracování osobních údajů pro účely plnění smluvního vztahu, účetní a daňové účely a účely plnění ostatních právních povinností jsou zákonnými či smluvními požadavky.

#### **4. DOBA ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

4.1. Osobní údaje jsou zpracovávány:

- po dobu nezbytnou k výkonu práv a povinností vyplývajících ze smluvního vztahu mezi subjektem osobních údajů a Společností a uplatňování nároků z těchto smluvních vztahů, nejdéle však po dobu 10 let od ukončení smluvního vztahu,
- po dobu nezbytnou k plnění právní povinnosti, tedy po dobu stanovenou příslušnými právními předpisy,
- po dobu trvání oprávněného zájmu Společnosti na zasílání obchodních sdělení, nejdéle však po dobu 5 let od posledního otevření obchodního sdělení,
- po dobu trvání souhlasu subjektu osobních údajů, nejdéle však po dobu 5 let od jeho udělení, případně 5 let od poslední objednávky.

#### **5. ZVEŘEJŇOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ TŘETÍM STRANÁM**

5.1. Osobní údaje může Společnost sdělit kterémukoliv ze svých zaměstnanců, úředníkům, pojišťovně, profesionálním poradcům, překladatelům, dodavatelům nebo subdodavatelům, a to na základě smlouvy uzavřené s touto třetí stranou. Při poskytnutí osobních údajů třetí straně se Společnost zavazuje zajistit, aby bylo s osobními údaji nakládáno v souladu s těmito zásadami.

5.2. Osobní údaje může dále Společnost sdělit kterémukoliv členu své skupiny společností, tj. dceřiným společnostem, hlavní holdingové společnosti a všem jejím dceřiným společnostem, jak je to přiměřeně nutné pro účely stanovené v těchto zásadách.

5.3. Osobní údaje může Společnost zveřejnit:

- v rozsahu, v jakém je povinna učinit tak ze zákona,
- v souvislosti s jakýmkoliv probíhajícím nebo budoucím soudním řízením,
- za účelem stanovení, vykonání nebo obrany zákonných práv Společnosti.

## 6. PŘEDÁVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ MIMO EVROPSKOU UNII

- 6.1. Společnost nemá úmysl předávat osobní údaje do třetích zemí, tj. zemí mimo Evropský hospodářský prostor, nebo mezinárodní organizaci.

## 7. ZPŮSOB ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 7.1. Osobní údaje jsou zpracovávány manuálně i automatizovaně, zejména shromažďováním, zaznamenáváním, strukturováním, pozměňováním či použitím. O všech činnostech zpracování vede Společnost řádné záznamy v souladu s příslušnými právními předpisy.
- 7.2. Subjekt osobních údajů není předmětem žádného rozhodnutí založeného výhradně na automatizovaném zpracování, včetně profilování, které by pro něj mělo právní účinky nebo by se jej obdobným způsobem významně dotýkalo.

## 8. PODMÍNKY ZABEZPEČENÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- 8.1. Společnost přijala veškerá vhodná technická a organizační opatření k zabezpečení osobních údajů.
- 8.2. Společnost přijala technická opatření k zabezpečení datových úložišť a úložišť osobních údajů v listinné podobě.
- 8.3. K osobním údajům mají přístup pouze osoby pověřené Společností.

## 9. PRÁVA SUBJEKTŮ ÚDAJŮ

- 9.1. Při realizaci práv může subjekt osobních údajů Společnost kontaktovat prostřednictvím následujících kontaktních údajů:

**adresa:**

ANDO TRANSLATIONS, s.r.o.

Úvoz 523/19

602 00 Brno

**e-mail:** ando@ando.cz

**telefon:** +420 541 235 718

- 9.2. V souvislosti se zpracováním osobních údajů má subjekt údajů následující práva, a to v souladu s článkem 15 až článkem 21 GDPR:

- právo na přístup k osobním údajům,
- právo na opravu nepřesných a doplnění neúplných osobních údajů,
- právo na výmaz osobních údajů,
- právo na omezení zpracování osobních údajů,
- právo na přenositelnost údajů,
- právo vznést námitku proti zpracování,
- právo na informace o automatizovaném rozhodování, včetně profilování.

- 9.3. Jsou-li osobní údaje zpracovávány na základě souhlasu subjektů osobních údajů, má tento subjekt údajů **právo kdykoliv tento souhlas odvolat**.
- 9.4. Dále má subjekt osobních údajů právo **podat stížnost u dozorového orgánu**, kterým je Úřad pro ochranu osobních údajů, sídlem Pplk. Sochova 27, 170 00 Praha 7, tel.: 234 665 111, web: [www.uoou.cz](http://www.uoou.cz).

## 10. ZÁVĚR

Právní předpisy i obchodní strategie Společnosti a s ní související způsoby zpracování osobních údajů se mohou měnit. Pokud se tyto zásady Společnost rozhodne aktualizovat, umístí změny na webových stránkách a bude subjekty údajů o těchto změnách informovat. V případech, kdy má dojít k zásadnější změně těchto zásad, či v případě, kdy tak uloží zákon, bude Společnost subjekty osobních údajů informovat předem.